



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Is-Seba' Awla)

13 ta' Jannar 2022*

"Rinviju għal deciżjoni preliminari – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) – Direttiva 2006/112/KE – Artikolu 132(1)(b) – Eżenzjonijiet favur ġerti attivitajiet ta' interess generali – Eżenzjoni tal-kura fl-isptar u tal-kuri medici – Attivitajiet marbuta mill-qrib – Kuri termali – Ammont irċevut għall-istabbiliment ta' fajl individwali, li jinkludi fajl mediku"

Fil-Kawża C-513/20,

li għandha bħala suġġett talba għal deciżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mis-Supremo Tribunal Administrativo (il-Qorti Amministrattiva Suprema, il-Portugall), permezz ta' deciżjoni tal-1 ta' Lulju 2020, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-13 ta' Ottubru 2020, fil-proċedura

Autoridade Tributária e Aduaneira

vs

Termas Sulfuras de Alcafache SA,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Is-Seba' Awla),

komposta minn I. Ziemele (Relatrici), Presidenta tas-Sitt Awla, li qiegħda taġixxi bħala President tas-Seba' Awla, T. von Danwitz u A. Kumin, Imħallfin,

Avukat Ĝeneral: M. Szpunar,

Reġistratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

– għall-Kummissjoni Ewropea, minn J. Jokubauskaité u B. Rechena, bħala aġenti,

wara li rat id-deciżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat Ĝeneral, li l-kawża tinqata' mingħajr konklużjonijiet,

tagħti l-preżenti

* Lingwa tal-kawża: il-Portugiz.

Sentenza

- 1 It-talba għal deciżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (GU 2006, L 347, p. 1, rettifika fil-GU 2007, L 335, p. 60, iktar 'il quddiem id-“Direttiva dwar il-VAT”).
- 2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' tilwima bejn l-Autoridade Tributária e Aduaneira (l-Awtorità Fiskali u Doganali, il-Portugall) (iktar 'il quddiem l-“amministrazzjoni fiskali”) u Termas Sulfurosas de Alcafache SA (iktar 'il quddiem “Termas Sulfurosas”) dwar l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) tal-ammonti miġbura għar-registrazzjoni termali.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

- 3 L-Artikolu 131 tad-Direttiva dwar il-VAT jikkostitwixxi l-uniku artikolu li jinsab fil-Kapitolo 1, intitolat “Disposizzjonijiet ġenerali”, tat-Titolu IX tagħha, intitolat “Eżenzjonijiet”. Dan l-artikolu jipprovdi kif ġej:

“L-eżenzjonijiet ipprovdu fil-Kapitoli 2 sa 9 għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għal disposizzjonijet oħrajn tal-Komunità skond kondizzjonijiet li l-Istati Membri għandhom jistabilixxu għall-finijiet li jiżguraw l-applikazzjoni korretta u čara ta’ dawk l-eżenzjonijiet u tal-prevenzjoni ta’ kawlunkwe evażjoni, evitar jew abbuż possibbli.”

- 4 L-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, li jinsab fil-Kapitolo 2, intitolat “Eżenzjonijiet għal ġċertu attivitajiet fl-interess pubbliku” tal-imsemmi Titolu IX, jipprevedi:

“L-Istati Membri għandhom jeżentaw it-transazzjonijiet li ġejjin:

[...]

(b) [kura fl-i]sptar u kura medika u attivitajiet relatati mill-vičin immexxija minn korpi regolati mid-dritt pubbliku jew, skond kondizzjonijiet soċjali komparabbli ma’ dawk applikabbi għal korpi regolati mid-dritt pubbliku, minn sptarjiet, ċentri għat-trattament mediku jew djanjosi u stabblimenti oħrajn ta’ natura simili debitament rikonoxxuti;

[...]"

- 5 L-Artikolu 134 tad-Direttiva dwar il-VAT huwa fformulat kif ġej:

“Il-provvista ta’ merkanzija jew servizzi m’għandhiex tingħata eżenzjoni, kif previst fil-punti (b), (g), (h), (i), (l), (m) u (n) ta’ l-Artikolu 132(1), fil-każijiet li ġejjin:

- (a) fejn il-provvista m’hiċċiex essenzjali għat-transazzjonijiet eżenti;
- (b) fejn l-iskop bażiku tal-provvista hu li tikseb dħul addizzjonal għall-korp in kwistjoni permezz ta’ transazzjonijiet li huma f’kompetizzjoni diretta ma’ dawk ta’ impriżzi kummerċjali soġġetti għall-VAT.”

Id-dritt Portugiz

- 6 Il-punt 2 tal-Artikolu 9 tal-Código do Imposto sobre o Valor Acrescentado (il-Kodiċi tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud, iktar 'il quddiem il-“Kodiċi dwar il-VAT”) jipprevedi li huma eżentati mill-VAT, b'mod partikolari, il-provvisti ta' servizzi medici u tas-saħħha u l-attivitajiet marbuta mill-qrib magħhom, imwettqa minn sptarrijiet, kliniči, ċentri medici u entitajiet simili.

It-tilwima fil-kawża principali u d-domanda preliminari

- 7 Iċ-ċentru termali Termas ta' Alcafache (il-Portugall) huwa unità ta' kura tas-saħħha primarja li ma taqax taħt is-servizz nazzjonali tas-saħħha Portuġiż u ma għandhiex kapacità ta' kura fl-ishtar.
 - 8 Termas Sulfurosas tiżgura l-operat ta' dan iċ-ċentru termali. Hija tiffattura lill-utenti tagħha servizz imsejjah “reġistrazzjoni termali” għal ammont totali li tela’, għas-snin 2010, 2011 u 2012, rispettivament, għal EUR 87 003, għal EUR 72 654 u għal EUR 55 627.50. Wara rapport tal-ispezzjoni tat-taxxa, dawn l-ammonti taw lok għal stima *ex officio* tal-VAT, bir-rata ta' 23 %, flimkien mal-ħlas ta' interessi.
 - 9 Skont dan ir-rapport tal-ispezzjoni tat-taxxa, Termas Sulfurosas tapplika żewġ proċeduri differenti, skont is-servizz mixtieq mill-utent.
 - 10 Għas-servizz ta' “termaliżmu klassiku”, huwa neċċesarju li jiġi kkonsultat minn qabel wieħed mit-tobba taċ-ċentru termali, bl-għan tal-preskrizzjoni tat-trattamenti li għandhom isiru. Mal-ħlas tal-konsultazzjoni, l-utent iħallas ukoll kontribuzzjoni għar-registrazzjoni termali, li tkun valida għas-sena kurrenti, li tkopri t-trattamenti preskritti, u li mingħajrha l-imsemmija trattamenti ma humiex aċċessibbli. Termas Sulfurosas ma titlobx il-ħlas tal-VAT għal din il-kontribuzzjoni, iżda tindika fuq il-fatturi riferiment għall-Artikolu 9(2) tal-Kodiċi dwar il-VAT. Fis-sit uffiċċiali ta' Termas Sulfurosas huwa specifikat li r-registrazzjonijiet termali kollha huma individwali, u intiżi sabiex jirriżervaw il-konsultazzjoni medika minn qabel, fejn it-trattamenti jiġu mbagħad preskritti mit-tabib taċ-ċentru termali. Matul is-snин finanzjarji rilevanti, ir-registrazzjoni termali kienet iffatturata, rispettivament, għal EUR 30, EUR 33 u EUR 36.
 - 11 Fir-rigward tas-servizzi msejħha ta' “spa thermal”, il-konsultazzjoni medika minn qabel hija fakultattiva għat-ħalli tħalli tħalli minn tlett ijiem. Għal dan it-tip ta' servizzi, Termas Sulfurosas ma tiffatturax reġistrazzjoni termali, kemm jekk ikun hemm konsultazzjoni medika jew le.
 - 12 Mir-rapport tal-ispezzjoni tat-taxxa jirriżulta wkoll li l-ħlas tar-reġistrazzjoni termali għandu bħala korrispettiv waħdieni l-possibbiltà ta' aċċess għat-ħalli tħalli idroloġiči, indipendentement minn jekk jiġux effettivament ipprovduti. Dan il-ħlas jagħti lill-utenti d-dritt li jixtru t-trattamenti li huma jixtiequ.
 - 13 Termas Sulfurosas ippreżzentat quddiem it-Tribunal Administrativo e Fiscal de Viseu (il-Qorti Amministrattiva u Fiskali ta' Viseu, il-Portugall) rikors kontra d-deċiżjoni tal-amministrazzjoni fiskali li tipproċedi bl-istima *ex officio* tal-VAT dovuta abbaži tar-reġistrazzjoni termali, bir-rata ta' 23 %, flimkien mal-interessi.

- 14 Permezz ta' sentenza tal-14 ta' Ĝunju 2018, it-Tribunal Administrativo e Fiscal de Viseu (il-Qorti Amministrativa u Fiskali ta' Viseu) iddikjarat ir-rikors ippreżentat minn Termas Sulfurosas bħala fondat.
- 15 Dik il-qorti kkunsidrat, minn naħa, li, peress li l-ammont għar-reġistrazzjoni termali jingabar ghall-acċess għat-trattamenti termali, li huma stess huma kkunsidrati eżenti mill-VAT, dan l-ammont għandu huwa wkoll jiġi kkunsidrat bħala eżentat, sa fejn dan jingabar biss wara konsultazzjoni medika u wara l-preskrizzjoni ta' trattament termali minn tabib awtorizzat.
- 16 Min-naħa l-oħra, l-imsemmija qorti kkonstatat, fir-rigward tas-servizzi ta' "termaliżmu klassiku" li jinkludu diversi trattamenti ta' otorinolaringologija, tas-sistema respiratorja u tas-sistema rewmatoloġika, li l-eżistenza ta' funzjoni terapewtika kienet ipprovata, b'mod differenti mis-servizz ta' "spa thermal".
- 17 L-amministrazzjoni fiskali ppreżentat rikors quddiem is-Supremo Tribunal Administrativo (il-Qorti Amministrativa Suprema, il-Portugall), fejn sostniet, b'mod partikolari, li l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, trasposta fid-dritt Portuż mill-punt 2 tal-Artikolu 9 tal-Kodiċi dwar il-VAT, għandha tīgħi interpretata b'mod strett, peress li din tikkostitwixxi eċċeżżjoni mill-prinċipju ġenerali li kull provvista ta' servizzi mwettqa bi ħlas minn persuna taxxabbi hija suġġetta għall-VAT.
- 18 Skont l-amministrazzjoni fiskali, mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja jirriżulta li anki jekk l-“ghan terapewtiku” ta' attivitā ma għandux jiġi interpretat b'mod partikolarment restrittiv, huma biss is-servizzi medici fis-sens strett tal-kelma u dawk li għandhom “rabta mill-qrib” ma' dawn li għandhom jitqiesu li huma koperti mill-eżenzjoni.
- 19 Din l-amministrazzjoni tiddeduċi, b'mod partikolari, mis-sentenza tat-2 ta' Lulju 2015, De Fruytier (C-334/14, EU:C:2015:437), li att li r-rabta tiegħu ma' provvista ta' kuri medici “prinċipali” hija inqas jew ugħali għal dik ikkonstatata f'dik is-sentenza ma jistax jitqies bħala “attivitā marbuta mill-qrib mas-servizzi medici jew tas-saħħa”. L-ammont miġbur minn Termas Sulfurosas għar-reġistrazzjoni termali ma jistax jitqies bħala “attivitā marbuta mill-qrib” mal-provvista ta' servizzi medici jew tas-saħħa.
- 20 Il-qorti tar-rinvju tindika li, fid-dawl tal-kriterji digħi ddefiniti mill-Qorti tal-Ġustizzja, ma jidhirx b'mod ċar jekk l-ammonti miġbura għar-reġistrazzjoni termali għandhomx jitqiesu li għandhom rabta mill-qrib mal-provvista ta' kuri medici, fis-sens tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT.
- 21 Skont il-qorti tar-rinvju, certi elementi jimmilitaw favur risposta fl-affermattiv għal din id-domanda, bħall-fatt li jiġi inkluż is-servizz ta' ftuħ ta' fajl individwali għal kull utent, li jinkludi l-fajl mediku li jagħti d-dritt li jinxraw trattamenti li jaqgħu taħt it-“termaliżmu klassiku” li n-natura tiegħu ta' provvista ta' servizzi u ta' attivitā eżentata ma hijiex ikkонтestata fil-kawża prinċipali.

- 22 F'dawn iċ-ċirkustanzi, is-Supremo Tribunal Administrativo (il-Qorti Amministrattiva Suprema) iddeċidiet li tissospendi l-proceduri u li tagħmel lill-Qorti tal-Ğustizzja d-domanda preliminari li ġejja:

"Il-pagamenti mwettqa bħala korrispettiv għas-servizz ta' ftuħ tal-fajl individwali ta' kull utent, inkluż il-fajl kliniku li jagħti dritt għax-xiri ta' trattamenti ta' 'termaliżmu klassiku' jistgħu [...] jaqgħu taħt il-kuncett ta' 'attivitàjet relatati mill-viċin' imsemmi fl-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, u għalhekk għandhom jitqiesu li huma eżenti mill-VAT?"

Fuq id-domanda preliminari

- 23 Permezz tad-domanda tagħha, il-qorti tar-rinvju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva tal-VAT għandux jiġi interpretat fis-sens li l-attività li tikkonsisti fl-istabbiliment ta' fajl individwali, li jinkludi fajl mediku, li jagħti d-dritt li jinxtraw trattamenti li jaqgħu taħt it-“termaliżmu klassiku” fi stabbiliment termali, tistax taqa’ taħt l-eżenzjoni mill-VAT prevista minn din id-dispożizzjoni bħala attivitā marbuta mill-qrib ma’ kuri medici.
- 24 Skont l-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, l-Istati Membri għandhom jeżentaw il-kura fl-isptar u l-kuri medici kif ukoll l-attivitàjet marbuta mill-qrib magħħom, ipprovduti minn korpi rregolati mid-dritt pubbliku jew, fkundizzjonijiet soċjali komparabbi għal dawk applikabbi għal dawn tal-ahħar, minn sptarijiet, centri ta’ kura medika u ta’ djanjosi u stabbilimenti oħra tal-istess natura debitament irrikonoxxuti.
- 25 F'dan ir-rigward, għandu jitfakkar qabelxen li l-kliem użat sabiex jiġu indikati l-eżenzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 132 tad-Direttiva dwar il-VAT għandu jiġi interpretat b'mod strett, peress li dawn jikkostitwixxu derogi mill-principju ġenerali li jgħid li l-VAT tingabar fuq kull provvista ta' servizzi magħmula mill-persuna taxxabbli bi ħlas. Madankollu, l-interpretazzjoni ta' dan il-kliem għandha tossera r-rekiżi tal-principju ta' newtralità fiskali inerenti fis-sistema komuni tal-VAT u għandha tkun konformi mal-ghajnejn imfittxija permezz tal-imsemmija eżenzjonijiet. B'hekk, din ir-regola ta' interpretazzjoni stretta ma tfissirx li l-kliem użat sabiex jiġu ddefiniti l-eżenzjonijiet previsti fl-imsemmi Artikolu 132 għandhom jiġi interpretati b'mod li jċaħħad lil dawn l-eżenzjonijiet mill-effetti tagħhom (sentenza tal-15 ta' April 2021, Administration de l'Enregistrement, des Domaines et de la TVA, C-846/19, EU:C:2021:277, punt 57).
- 26 Il-kuri medici u l-kura fl-isptar imsemmija fl-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT huma, skont il-ġurisprudenza, dawk li għandhom l-ghan li jiddi jaġħu kura u, sa fejn huwa possibbli, li jfejqu mard jew anomaliji tas-saħħha (sentenzi tas-6 ta' Novembru 2003, Dornier, C-45/01, EU:C:2003:595, punt 48; tal-1 ta' Dicembru 2005, Ygeia, C-394/04 u C-395/04, EU:C:2005:734, punt 24; kif ukoll tat-18 ta' Settembru 2019, Peters, C-700/17, EU:C:2019:753, punt 20). Barra minn hekk, is-servizzi medici pprovduti bil-ghan tal-protezzjoni, inkluż iż-żamma jew l-irkupru, tas-saħħha tal-persuni jibbenifikaw mill-eżenzjoni prevista f'din id-dispożizzjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-10 ta' Ĝunju 2010, CopyGene, C-262/08, EU:C:2010:328, punt 30).
- 27 F'dan il-każ, il-qorti tar-rinvju tqis li huwa stabbilit li t-trattamenti offruti fiċ-ċentru termali inkwistjoni fil-kawża principali fil-kuntest tat-“termaliżmu klassiku”, b'mod partikolari certi trattamenti ta' otorinolaringoloġija, tas-sistema respiratorja u tas-sistema reumatoloġika li għandhom funzjoni terapewtika u li huma preskritti minn tabib, jikkostitwixxu kuri medici fis-sens tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT.

- 28 Għalhekk, għandu jiġi ddeterminat jekk l-attività li tikkonsisti fl-istabbiliment ta' fajl individwali, li jinkludi fajl mediku, li jagħti d-dritt li jinxtraw tali kuri medici li għandha bħala korrispettiv il-ħlas tal-kontribuzzjoni għar-registrazzjoni termali, taqax taħt il-kunċett ta' “attività marbuta mill-qrib” mal-kuri medici.
- 29 Peress li l-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT ma jiddefinixx il-kunċett ta' “attività marbuta mill-qrib” mal-kura fl-isptar u mal-kuri medici (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-11 ta' Jannar 2001, Il-Kummissjoni vs Franza, C-76/99, EU:C:2001:12, punt 22), din id-dispożizzjoni għandha tiġi interpretata fid-dawl tal-kuntest li hija tagħmel parti minnu, tal-ghaniżiet u tal-istruttura tad-Direttiva dwar il-VAT, b'tehid inkunsiderazzjoni b'mod partikolari tar-ratio legis tal-eżenzjoni li hija tipprevedi (sentenza tal-4 ta' Marzu 2021, Frenetikexito, C-581/19, EU:C:2021:167 punt 23, u l-ġurisprudenza ċċitata). Madankollu, mill-kliem stess tal-imsemmija dispożizzjoni jirriżulta li din ma tkopix servizzi li ma għandhom l-ebda rabta mal-kura fl-isptar ta' dawk li jircievu dawn is-servizzi u lanqas ma' kuri medici rċevuti eventwalwent minnhom (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-1 ta' Dicembru 2005, Ygeia, C-394/04 u C-395/04, EU:C:2005:734, punt 17 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 30 Fir-rigward tal-kuntest li jagħmel parti minnu l-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, għandu jitfakkar li dan għandu jinqara fid-dawl, b'mod partikolari, tal-Artikolu 134(a) ta' din id-direttiva li ježiġi, f'kull każ, li l-kunsinni ta' ogħġetti jew il-provvisti ta' servizzi kkonċernati għandhom ikunu indispensabbi għat-twettiq tal-attività marbuta mill-qrib u l-kuri medici (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-1 ta' Dicembru 2005, Ygeia, C-394/04 u C-395/04, EU:C:2005:734, punt 26; tal-14 ta' Ġunju 2007, Horizon College, C-434/05, EU:C:2007:343, punt 38, kif ukoll tat-8 ta' Ottubru 2020, Finanzamt D, C-657/19, EU:C:2020:811, punt 31).
- 31 F'dak li jirrigwarda l-għan segwit permezz tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, il-Qorti tal-Ġustizzja digħi ddeċidiet li l-eżenzjoni tal-attività marbuta mill-qrib mal-kura fl-isptar u mal-kuri medici previsti f'din id-dispożizzjoni hija intiża sabiex tiggarantixxi li l-benefiċċju tal-kuri medici u tal-isptarijiet ma jsirx inaċċessibbi minħabba l-ispīza ikbar ta' dawn il-kuri kieku dawn stess, jew l-attività marbuta mill-qrib magħhom, kienu suġġetti għall-VAT (sentenzi tal-11 ta' Jannar 2001, Il-Kummissjoni vs Franza, C-76/99, EU:C:2001:12, punt 23, kif ukoll tal-1 ta' Dicembru 2005, Pajg, C-394/04 u C-395/04, EU:C:2005:734, punt 23).
- 32 Fid-dawl ta' dan l-għan, huma biss il-provvisti ta' servizzi li jaqgħu loġikament fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi ta' kura fl-isptar u ta' kuri medici u li jikkostitwixxu stadju indispensabbi fil-proċess ta' provvista ta' dawn is-servizzi sabiex jintlahqu l-ghaniżiet terapeutici segwiti minn dawn tal-ahhar li jistgħu jikkostitwixxu “attività marbuta mill-qrib”, fis-sens tal-imsemmija dispożizzjoni, peress li biss tali servizzi huma tali li jaffettaw l-ispīza tal-kuri tas-sahħha li l-eżenzjoni tagħhom tippermetti li dawn isiru aċċessibbi għall-individwi (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-1 ta' Dicembru 2005, Ygeia, C-394/04 u C-395/04, EU:C:2005:734, punt 25; tal-10 ta' Ġunju 2010, CopyGene, C-262/08, EU:C:2010:328, punt 40; kif ukoll tat-2 ta' Lulju 2015, De Fruytier, C-334/14, EU:C:2015:437, punt 29).
- 33 Sabiex jiġi stabbilit jekk servizzi bħal dawk inkwistjoni fit-tilwima fil-kawża prinċipali humiex indispensabbi għat-twettiq tal-kuri medici, għandu jittieħed inkunsiderazzjoni, b'mod partikolari, l-għan li għalihi jiġi pprovduti l-imsemmija servizzi (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-11 ta' Jannar 2001, Il-Kummissjoni vs Franza, C-76/99, EU:C:2001:12, punt 24, kif ukoll tal-1 ta' Dicembru 2005, Ygeia, C-394/04 u C-395/04, EU:C:2005:734, punt 22), kif ukoll l-elementi kollha tat-tilwima li tressqet quddiem il-qorti tar-rinvju (sentenza tat-2 ta' Lulju 2015, De Fruytier, C-334/14, EU:C:2015:437, punt 30).

- 34 Barra minn hekk, mill-ġurisprudenza jirriżulta li l-possibbiltà li jista' jkun hemm dewmien twil bejn il-provvista inkwistjoni u l-kuri medici ma tipprekludix, bħala tali, li dan is-servizz ikun jiusta' jaqa' taħt l-eżenzjoni li tinsab fl-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT. Madankollu, l-attivitàajiet li għandhom biss il-possibbiltà, jekk iseħħu certi eventwalitajiet, li jkunu marbuta mill-qrib ma' kuri medici, li la huma effettivi, la kurrenti u lanqas ippjanati, ma jistgħux jiġu kkunsidrati bħala servizzi li huma "marbuta mill-qrib" mal-kuri medici fis-sens ta' din id-dispozizzjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-10 ta' Ĝunju 2010, CopyGene, C-262/08, EU:C:2010:328, punti 45, 46 u 50).
- 35 F'dan il-kaž, l-attività inkwistjoni fil-kawża prinċipali tikkonsisti, skont il-qorti tar-rinviju, fl-istabbiliment ta' fajl individwali, li jinkludi fajl mediku, li jagħti d-dritt li jinxraw kuri medici fil-kuntest tat-“termalizmu klassiku”.
- 36 Hija l-qorti tar-rinviju, li hija l-unika li għandha ġurisdizzjoni sabiex tevalwa l-fatti, li għandha tiddetermina n-natura ta' din l-attività u tal-informazzjoni li tinsab fl-imsemmi fajl individwali, kif ukoll l-ġhan tagħhom.
- 37 Fil-kaž li l-imsemmija attività tikkonsisti fl-istabbiliment ta' fajl individwali, li jinkludi fajl mediku, li jirriproduċi data dwar l-istat ta' saħħa tal-utent u dwar il-kuri preskritti, li jistgħu, għaldaqstant, jitqiesu li huma ppjanati, kif ukoll dwar il-modalitajiet tal-amministrazzjoni tagħhom, u data li l-konsultazzjoni tagħha hija indispensabbi sabiex jingħataw dawn il-kuri u jintlaħqu l-għanijiet terapewtiċi segwiti, tali attività tista' titqies li hija "marbuta mill-qrib" ma' dawn il-kuri medici fis-sens tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT.
- 38 Min-naħha l-oħra, fil-kaž fejn il-korrispettiv għall-ħlas tar-registrazzjoni jikkonsisti biss fil-possibbiltà li jinxraw kuri preskritti jew jekk il-kontenut tal-faġl individwali, inkluż il-faġl mediku, ma jkunx indispensabbi sabiex jingħataw dawn il-kuri u sabiex jintlaħqu l-għanijiet terapewtiċi previsti, tali attività ma għandhiex titqies li hija "marbuta mill-qrib" mal-kuri medici fis-sens tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, indipendentement mill-fatt li, mingħajr il-ħlas tar-registrazzjoni termali, il-kuri preskritti ma humiex aċċessibbli.
- 39 Jekk il-qorti tar-rinviju tqis li l-attività inkwistjoni fil-kawża prinċipali tikkostitwixxi effettivament stadju indispensabbi fil-proċess ta' provvista ta' kuri medici sabiex jintlaħqu l-għanijiet terapewtiċi segwiti permezz ta' dawn tal-aħħar, u tikkostitwixxi għalhekk attività marbuta mill-qrib mal-kuri medici, hija għandha mbagħad tivverifika jekk din l-attività hijiex żgurata minn stabbiliment imsemmi fl-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, fil-kundizzjonijiet previsti f'dan l-artikolu.
- 40 Fil-fatt, mill-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT jirriżulta li, meta ma jkunux korpi rregolati mid-dritt pubbliku, il-kura fl-isptar u l-kuri medici kif ukoll l-attivitàajiet li huma marbuta mill-qrib magħħom huma eżentati, jekk jingħataw "fkundizzjonijiet soċjali komparabbi" għal dawk applikabbi għall-korpi rregolati mid-dritt pubbliku, minn "sptarijiet, ċentri għat-trattament mediku jew djanjosi u stabblimenti oħrajn ta' natura simili debitament rikonoxxuti".
- 41 F'dan il-kaž, peress li ċ-ċentru termali inkwistjoni fil-kawża prinċipali ma jikkostitwixx manifestament sptar, hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika jekk il-kuri medici kif ukoll l-attivitàajiet li huma marbuta mill-qrib magħħom mogħtija fih jiġux ipprovdu f'kundizzjonijiet soċjali komparabbi għal dawk applikabbi għall-korpi rregolati mid-dritt pubbliku u jekk huwiex

ċentru ta' kura medika u ta' djanjosi jew minn stabbiliment ieħor tal-istess natura debitament irrikonoxxut fis-sens tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, b'tali mod li r-rekwiziti kollha previsti f'dan l-artikolu huma ssodisfatti.

- 42 Fid-dawl ta' dak li ntqal iktar 'il fuq, ir-risposta għad-domanda preliminari għandha tkun li l-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT għandu jiġi interpretat fis-sens li l-attività li tikkonsisti fl-istabbiliment ta' fajl individwali, li jinkludi fajl mediku, li jagħti d-drift li jinxtraw kuri medici li jaqgħu taħt it-“termaliżmu klassiku” fi stabbiliment termali, tista' taqa' taħt l-eżenzjoni mill-VAT prevista f'din id-dispozizzjoni inkwantu attivitā marbuta mill-qrib mal-kuri medici, meta dawn il-fajls jirriproduċu data dwar l-istat ta' saħħa, il-kuri medici preskritt u ppjanati, kif ukoll dwar il-modalitajiet tal-amministrazzjoni tagħhom, data li l-konsultazzjoni tagħha hija indispensabbi sabiex jingħataw dawn il-kuri u jintlaħqu l-ghanijiet terapewtiċi segwiti. L-imsemmija kuri medici kif ukoll l-attivitàajiet li huma marbuta mill-qrib magħhom għandhom barra minn hekk jingħataw f'kundizzjonijiet soċjali komparabbi ma' dawk applikabbi għall-korpi rregolati mid-drift pubbliku, minn ċentru ta' kura medika u ta' djanjosi jew minn stabbiliment ieħor tal-istess natura debitament irrikonoxxut fis-sens ta' dan l-Artikolu 132(1)(b).

Fuq l-ispejjeż

- 43 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża principali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinvju, hija dik il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, il-Qorti tal-Ġustizzja (is-Seba' Awla) taqta' u tiddeċiedi:

L-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud għandu jiġi interpretat fis-sens li l-attività li tikkonsisti fl-istabbiliment ta' fajl individwali, li jinkludi fajl mediku, li jagħti d-drift li jinxtraw kuri medici li jaqgħu taħt it-“termaliżmu klassiku” fi stabbiliment termali, tista' taqa' taħt l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud prevista f'din id-dispozizzjoni inkwantu attivitā marbuta mill-qrib mal-kuri medici, meta dawn il-fajls jirriproduċu data dwar l-istat ta' saħħa, il-kuri medici preskritt u ppjanati, kif ukoll dwar il-modalitajiet tal-amministrazzjoni tagħhom, data li l-konsultazzjoni tagħha hija indispensabbi sabiex jingħataw dawn il-kuri u jintlaħqu l-ghanijiet terapewtiċi segwiti.

L-imsemmija kuri medici kif ukoll l-attivitàajiet li huma marbuta mill-qrib magħhom għandhom barra minn hekk jingħataw f'kundizzjonijiet soċjali komparabbi ma' dawk applikabbi għall-korpi rregolati mid-drift pubbliku, minn ċentru ta' kura medika u ta' djanjosi jew minn stabbiliment ieħor tal-istess natura debitament irrikonoxxut fis-sens ta' dan l-Artikolu 132(1)(b).

Firem